

## Conservem el Parc

El Parc Natural dels Ports forma part de la xarxa europea Natura 2000, per ser zona d'especial protecció per a les aus (ZEPA) i Zona d'Especial Conservació (ZEC). És un dels espais naturals més significatius de Catalunya, declarat parc natural per a preservar la seva vàlua geològica, biològica, paisatgística i cultural. Forma part de la Reserva de la Biosfera de les Terres de l'Ebre.

## Look after the park

Els Ports Natural Park is part of the European Natura 2000 Network, as it is a Special Protection Area (SPA) for birds and a Special Area of Conservation (SAC). It is one of the most important natural areas in Catalonia and was declared a natural park in order to conserve its geological, biological, landscape and cultural values. It is a part of Terres de l'Ebre Biosphere Reserve.



Emporteu-vos les escombraries i llenceueu-les selectivament en els contenidors més propers.  
Always take your rubbish with you and dispose it selectively in the nearest rubbish bins.



No feu foc. Un descuit pot destruir allò que la natura ha trigat centenars d'anys a crear.  
Do not light fires. Carelessness can destroy something that nature has taken centuries to create.



No colieu plantes, algunes estan protegides.  
Do not pick the plants; some of them are protected species.



Respecteu els conreus, les tanques i altres infraestructures de la propietat privada.  
Respect crops, gates and fences and other infrastructure on private property.



La circulació motoritzada està regulada. Respecteu els senyals i no circuleu fora de les pistes. Els quads o vehicles ATV només poden circular per camins asfaltats.  
Motor vehicle traffic is strictly regulated. Respect signposts and do not drive off the tracks. Quad bikes and ATVs must only be driven on asphalted roads.



Els bous braus poden ser perillosos. Consulteu els centres de visitants per evitar ensurts.  
Wild bulls can be dangerous. Enquire at the visitor centres to avoid unpleasant incidents.



L'escalada i el barranquisme són activitats regulades. Informeu-vos-en.  
Rock climbing and canyoning are regulated. Find out more.



Porteu el gos lligat. Pot molestar la fauna salvatge.  
Keep your dog on a leash.



No netegeu ni utilizeu sabons a les fonts i cursos d'aigua.  
Do not wash or use soaps in the springs and river courses.

**Consulteu el web del Parc:  
See the Park website:**

[gencat.cat/parcs/els\\_ports](http://gencat.cat/parcs/els_ports)

# Itineraris

## Walking trails

**La pedra i l'aigua**

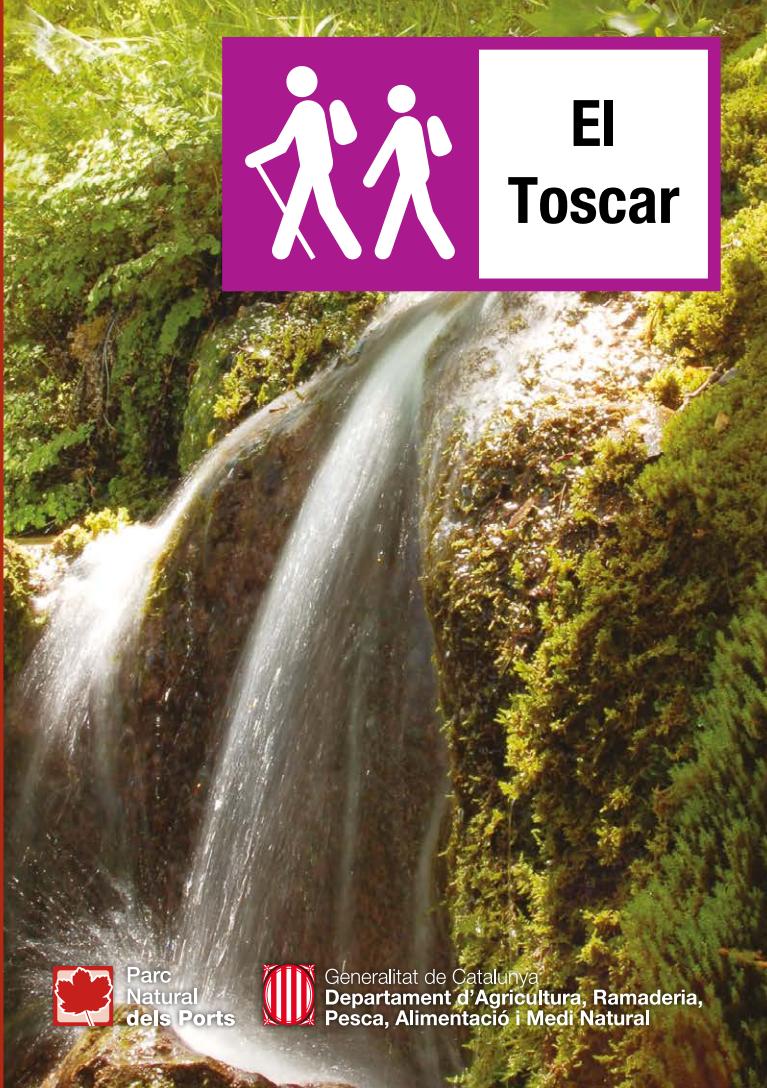
**Els ròssecs**

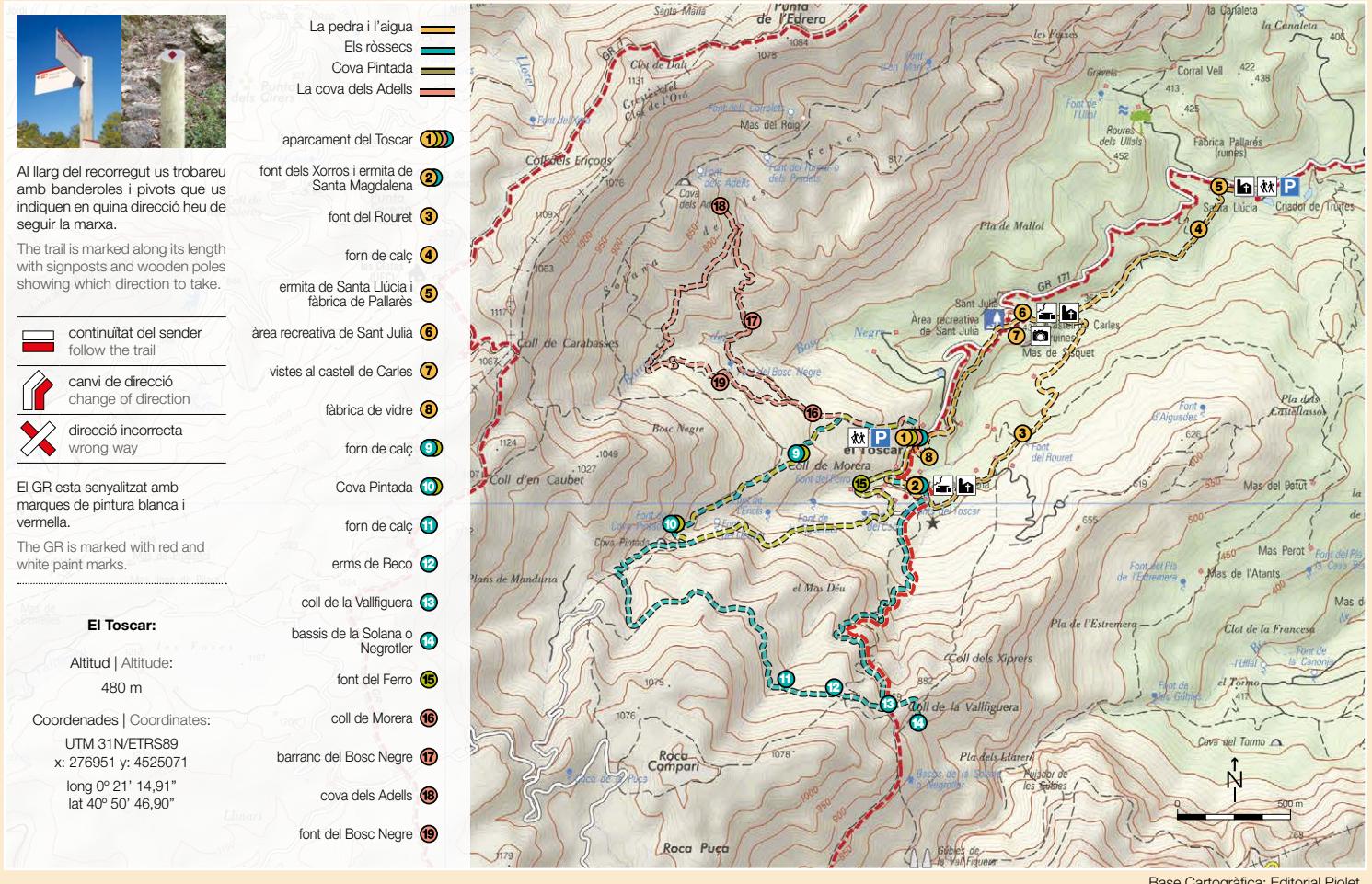
**Cova Pintada**

**La cova dels Adells**



**El  
Toscar**





## El Toscar

És una vall amb un ric patrimoni natural i cultural. L'aprofitament dels seus recursos naturals al llarg dels segles ha donat lloc a diversos assentaments i activitats dels quals encara es conserven restes.

L'aigua que brolla amb força i abundància s'utilitzava en molins de farina i d'oli i en fàbriques de paper, vidre i electricitat que van funcionar a la vora del barranc en diferents moments de la història.

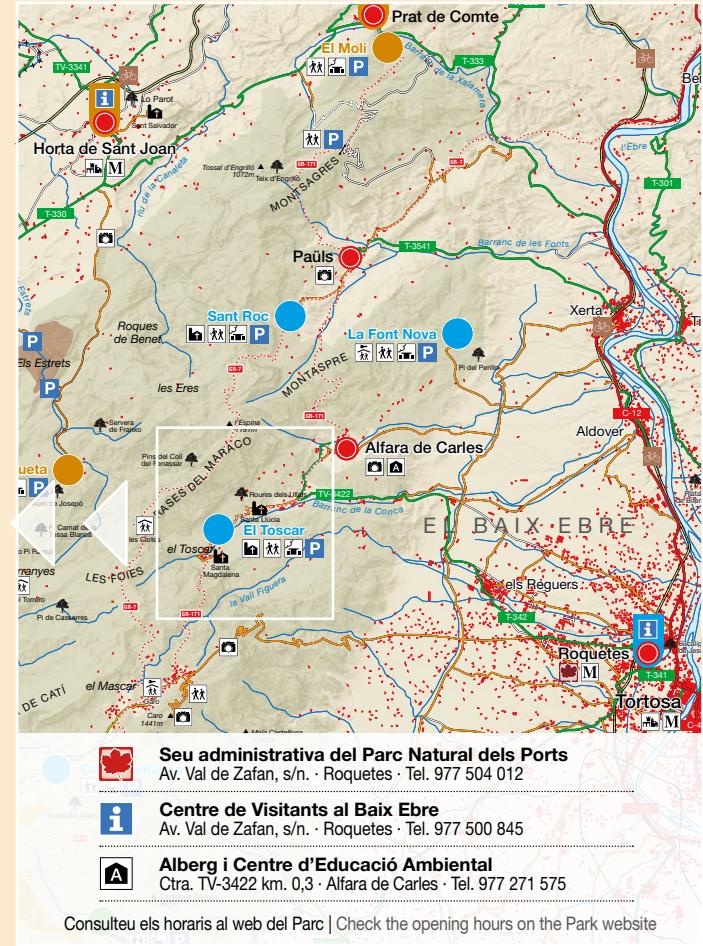
La fusta i les llenyes del bosc i les riques pastures van permetre la pràctica de diferents activitats: pastors amb ramats d'ovelles, recol·lectors d'herbes aromàtiques com l'espíglol, apicultors, llenyataires que baixaven la fusta de les parts més altes pels camins de ròssec, i molts altres aprofitaments com el del carbó o la calç.

## El Toscar

This is a valley with a rich natural and cultural heritage. The exploitation of its natural resources over the centuries has given rise to a number of settlements and activities, the remains of which can still be seen.

The plentiful water that springs forth with such force powered flour, oil and paper mills, glass and electricity factories that operated next to the ravine at different times in history.

The supply of wood and firewood from the forests and the rich pasture led to different activities: sheep rearing, gathering of aromatic herbs such as lavender, beekeeping, woodcutting, in which wood was brought down from the upland areas along old horse skid trails, and others such as charcoal and lime making.



## Com arribar

La principal via d'accés és la carretera local TV 3422. Sortim de Roquetes en direcció als Reguers i Alfara de Carles; a 12,6 km, prenem un camí asfaltat amb un indicador a l'esquerra cap al Toscar. Seguim 4,1 km fins a l'aparcament.

També s'hi pot accedir des d'Alfara de Carles a peu pel GR-171, amb un recorregut de 3,5 km fins a l'ermita de Santa Llúcia i 6,5 km fins al del Toscar.

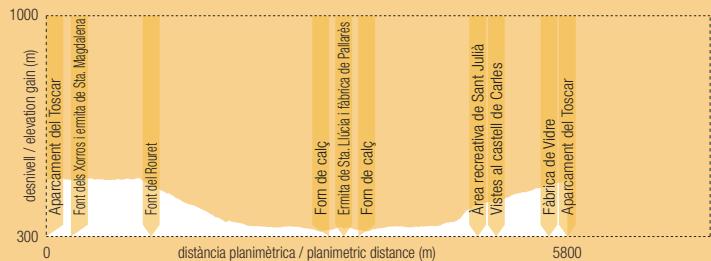
## How to arrive

Access is via local road TV 3422. Leave Roquetes and head towards Els Reguers and Alfara de Carles; after 12.6 km, take the asphalted track with a signpost pointing left to El Toscar. Continue for 4.1 km until you get to a car park.

You can also get there from Alfara de Carles on foot along the GR-171 long-hike trail, a 3.5 km walk to Santa Llúcia Chapel and 6.5 km to El Toscar.



## La pedra i l'aigua


**Punt inicial i final:**

Aparcament del Toscar  
o ermita de Santa Llúcia

**Longitud:**

5,8 km circular

**Desnivell:**

170 m

**Temps de marxa\*:**

1 h 45 min

**Dificultat:**

Baixa

**Start and end:**

El Toscar car park  
or Santa Llúcia Chapel

**Length:**

5,8 km circular

**Elevation gain:**

170 m

**Walking time\*:**

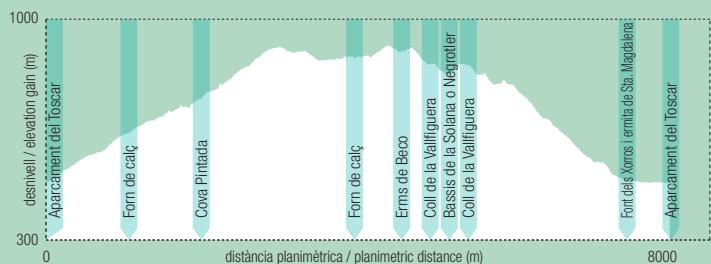
1 h 45 min

**Difficulty:**

Easy



## Els ròssecs


**Punt inicial i final:**

Aparcament del Toscar

**Longitud:**

8 km circular

**Desnivell:**

470 m

**Temps de marxa\*:**

2 h 45 min

**Dificultat:**

Mitjana

**Start and end:**

El Toscar car park

**Length:**

8 km circular

**Elevation gain:**

470 m

**Walking time\*:**

2 h 45 min

**Difficulty:**

Medium



## Cova Pintada


**Punt inicial i final:**

Aparcament del Toscar

**Longitud:**

3,7 km circular

**Desnivell:**

260 m

**Temps de marxa\*:**

1 h 10 min

**Dificultat:**

Baixa

**Start and end:**

El Toscar car park

**Length:**

3,7 km circular

**Elevation gain:**

260 m

**Walking time\*:**

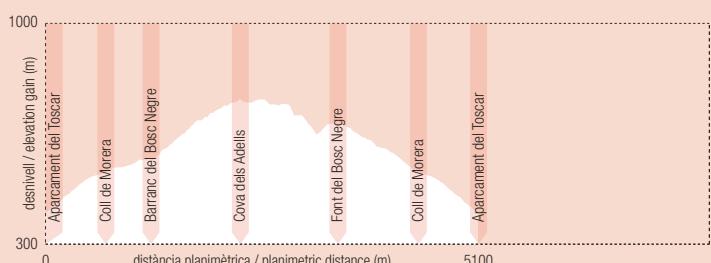
1 h 10 min

**Difficulty:**

Easy



## La cova dels Adells


**Punt inicial i final:**

Aparcament del Toscar

**Longitud:**

5,1 km circular

**Desnivell:**

325 m

**Temps de marxa\*:**

1 h 25 min

**Dificultat:**

Baixa

**Start and end:**

El Toscar car park

**Length:**

5,1 km circular

**Elevation gain:**

325 m

**Walking time\*:**

1 h 25 min

**Difficulty:**

Easy



## La pedra i l'aigua

ca

Anem per l'antic camí de ferradura que unia Alfara amb el Toscar on alguns trams encara conserven el ferm empedrat. Passem per la font dels Xorros, per tres ermites, per les ruïnes del castell de Carles, per la fàbrica de Pallarès i per la de Vidre que avui estan abandonades. L'abundància d'aigua a la zona ha permès al llarg de la història la implantació de nombrosos usos productius en aquesta vall.

L'itinerari ressegueix el barranc de la Conca entre alzinars, matollars i sargars.

## La pedra i l'aigua

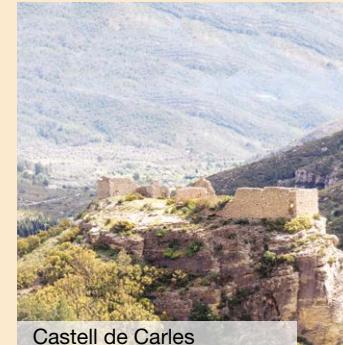
en

We go along the old bridle path that linked Alfara and El Toscar, where there are still a few paved stretches. This takes us past the Xorros spring, three chapels, the ruins of Carles Castle, the Pallarès factory and the glass factory, which are now abandoned. The area's plentiful water supply has made this valley the site of numerous production facilities throughout history.

The trail runs along the Conca Ravine through holm-oak woods, scrublands and hoary-willow scrubs.



Barranc de la Conca



Castell de Carles



## Els ròssecs

ca

L'itinerari ens acosta als antics camins de ròssec de la vall d'en Caubet i de la Vallfiguera, per on es feia baixar la fusta tallada estimulant-la o arrosegant-la amb matxos des de les zones més escarpades i difícils.

La part alta del recorregut permet gaudir d'unes bones vistes de la vall del Toscar i de les rases del Maraco. Davallem pel GR fins a la font dels Xorros, l'ermita de Santa Magdalena i l'aparcament conegut com el Carregador, perquè era el lloc on antigament s'apilava la fusta.

## Els ròssecs

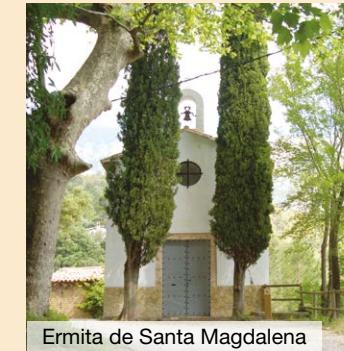
en

This trail takes us to the old Caubet Valley and Vallfiguera skid trails by which logs were rolled down from the steepest, most difficult-to-reach areas or were dragged by mules.

The upper part of the trail offers lovely views of the Toscar Valley and the Rases del Maraco mountains. We go down the GR footpath to the Xorros spring, the Santa Magdalena Chapel and the car park known as El Carregador (which means 'loading place'; in the past it was where the logs were piled).



Corral de Morera



Ermita de Santa Magdalena



Rases del Maraco



## Cova Pintada

ca

La primera part de l'itinerari, que coincideix amb l'itinerari dels Ròssecs, recorre els vessants assolellats del barranc de Cova Pintada. Després de passar la cova, travessem un alzinar i obtenim una de les millors panoràmiques de la vall del Toscar. La baixada es fa pel vessant obac, amb boscos mixtos de pinassa i alzina.

## Cova Pintada

en

The early part of the trail, which coincides with the Ròssecs trail, runs over the sunny slopes of the Cova Pintada Ravine. After the ravine, the trail goes through a holm oak wood and gives one of the finest views of the Toscar Valley. The way down is on the shady slope, with mixed forest of European Black pine and Holm oak.



Cova dels Adells



## La cova dels Adells

ca

Travessem el Bosc Negre, un bosc espès de pins negrals i carrasques, per arribar a la cova dels Adells, al peu de les Rases del Maraco. La cova està formada pel plegament de roques del Juràssic, de més de 170 milions d'anys. Des d'aquí, les vistes al barranc de la Conca, la vall de l'Ebre i part dels cingles de la Barcina són espectaculars. Els prats i matollars de la part alta són freqüentats per estols de gralles de bec vermell (*Pyrrhocorax pyrrhocorax*), i, amb una mica de sort, també es pot observar l'àliga daurada (*Aquila chrysaetos*) sobrevolant la zona.

## La cova dels Adells

en

We go through the Bosc Negre, a thick forest of European Black pine and Holm oak, to Adells Cave, at the foot of the Rases del Maraco mountains. The cave is formed by folds of Jurassic rocks which are over 170 million years old. From here the views over the Conca Ravine, the Ebro Valley and part of the Barcina scarps are spectacular. The meadows and scrubland on the higher ground are frequented by flocks of red-billed chough (*Pyrrhocorax pyrrhocorax*), and, if you are lucky, you may also see a golden eagle (*Aquila chrysaetos*) flying over the area.

(\*) El temps de marxa no inclou les parades. **Recomanacions:** Tenui en compte les hores de llum disponibles, especialment a l'hivern. Mireu la previsió meteorològica abans de sortir. Porteu roba adequada, calçat de muntanya i aigua abundant. A l'estiu són recomanables la protecció solar i un barret.

(\*) Walking time does not include breaks. **Recommendations:** Take into account the daylight hours available, especially in winter. Check the weather forecast before setting out. Wear appropriate clothing and suitable footwear for hiking, and take plenty of water with you. In summer, bring sun protection and a hat.